

## паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

### 1 Назва речовини/суміші і підприємства

- **Ідентифікатор продукту**
- **Торгова назва:** Rusty Penetrant
- **Артикул №** 83726
- **Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і nereкомендовані застосування**  
Тільки для професійного та промислового використання
- **Застосування речовини/суміші**  
Засіб для видалення іржі  
Змазка/мастильний засіб
- **Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки**
- **Виробник/постачальник:**  
Codan Company  
21 office 3/1 Mayakovskogo St  
10003 Zhytomir  
Ukraine
- **Телефон екстреного зв'язку:**  
телефон: +38 0412 55 12 20  
9.00AM-5PM

Tel : +38 0412 55 12 20

kent\_ukraine@ukr.net

### 2 Можлива небезпека

- **Класифікація речовини або суміші**



вогонь

Займ. аерозоль 1 H222-H229 Надзвичайно легкозаймистий аерозоль. Ємність знаходиться під тиском: при нагріванні може тріснути.

Гост. токс. 5 H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.

- **Елементи маркування**
- **Елементи маркування GHS** Продукт класифікований і позначений згідно з GHS (глобальна гармонізована система).
- **Піктограми загроз**



GHS02

- **Сигнальне слово** Небезпека
- **Вказівки щодо небезпеки**  
Надзвичайно легкозаймистий аерозоль. Ємність знаходиться під тиском: при нагріванні може тріснути.  
Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.
- **Вказівки щодо безпеки**  
Тримати подалі від жару/іскор/відкритого полум'я/ гарячих поверхонь. Не палити.  
Не розбризкувати на відкрите полум'я або інші джерела займання.  
Резервуар знаходиться під тиском: Не проколювати і не підпалювати, в тому числі після використання.  
Уникати вдихання туману/пару/аерозолю.  
ПРИВДИХАННІ: Вивести/винести постраждалого на свіже повітря і надати йому спокійного положення, яке полегшує дихання.  
Захищати від дії сонячного проміння і температури понад 50°C.
- **Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):** Не застосовується.

(продовження на сторінці 2)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: Rusty Penetrant

(продовження сторінки 1)

· **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.

### 3 Склад/ інформація про складники

· **Хімічна характеристика:** суміші· **Опис:** Суміш з нижченаведених речовин з безпечними домішками· **Небезпечні складники:**

	Вуглеводні, C10-C13, n-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин ⚠ Асп. 1, H304; Гост. токс. 5, H313; Гост. токс. 5, H333	25-50%
106-97-8	Бутан ⚠ Стиснений газ, H280	10-25%
	Вуглеводні, C9-C11, n-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин ⚠ Займ. рід. 3, H226; ⚠ Асп. 1, H304; ⚠ STOT однораз. 3, H336; Гост. токс. 5, H313; Водн. гостр. 3, H402	10-25%
67-63-0	Пропан-2-ол ⚠ Займ. рід. 2, H225; ⚠ Подразн. очей 2, H319; STOT однораз. 3, H336; Гост. токс. 5, H303	<3%

· **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

### 4 Заходи першої допомоги

· **Опис заходів першої допомоги**· **При вдиханні:** Забезпечити доступ свіжого повітря, при наявності скарг звернутись до лікаря.· **При контакті зі шкірою:**

Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.

Загалом, продукт не подразнює шкіру.

· **При контакті з очима:** Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими.· **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:** При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.· **Вказівки для лікаря:**· **Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.· **Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

### 5 Заходи з пожежогасіння

· **Засоби пожежогасіння**· **Відповідні засоби пожежогасіння:** Узгодити заходи з пожежогасіння з умовами навколишнього середовища.· **Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Поради для пожежників**· **Спеціальне захисне спорядження:**

Не вдихати газу, які утворились внаслідок вибуху чи пожежі.

Носити респіратор з автономною системою подачі повітря.

· **Додаткові дані**

Забруднену воду після гасіння пожежі збирати окремо, не зливати у каналізацію.

Охолодити ємності, які знаходяться в зоні небезпеки, розсіяним струменем води.

### 6 Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

· **Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях**

Зберігати подалі від джерел займання.

Забезпечити достатню вентиляцію.

Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.

· **Заходи з захисту навколишнього середовища:** Запобігати потраплянню в каналізацію/поверхневі/грунтові води.· **Методи та матеріали для локалізації та прибирання:**

Відправити на вторинну переробку або утилізацію у відповідних ємностях.

Забруднений матеріал утилізувати як відходи згідно з розділом 13.

Забезпечити достатню вентиляцію.

(продовження на сторінці 3)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 2)

### Посилання на інші розділи

Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.  
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.  
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

## 7 Використання і зберігання

### Використання:

**Застереження для безпечного використання** Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.

### Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:

Зберігати подалі від джерел займання – не палити.

Ємність знаходиться під тиском. Захищати від дії сонячного проміння і температури понад 50°C (наприклад, від ламп розжарювання). Після використання не відкривати з силою і не спалювати.

Не розпилювати на вогонь або на розпечені/гарячі предмети.

Вжити заходів від утворення електростатичного заряду.

### Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів

#### Зберігання:

#### Вимоги до складських приміщень та ємностей:

Зберігати у прохолодному місці.

Необхідно дотримуватись правил зберігання упаковок під тиском інертного газу, встановлених компетентними органами.

#### Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами: Не потрібний.

#### Інші дані щодо умов зберігання:

Зберігати у прохолодному і сухому місці у добре закритій тарі.

Захищати від спеки і прямого сонячного проміння.

#### Клас складського приміщення: 2 B

#### Специфічне кінцеве застосування Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## 8 Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

**Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:** Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

### Контрольні параметри

#### Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці

Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.

#### Показники DNEL (виведений рівень відсутності впливу)

**Вуглеводні, C10-C13, n-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

дермально	Довготривалий системний ефект	208 mg/kg bw/du (Робітник)
інгалятивно	Довготривалий системний ефект	871 mg/m <sup>3</sup> (Робітник)

**Вуглеводні, C9-C11, n-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

дермально	Довготривалий системний ефект	208 mg/kg bw/du (Робітник)
інгалятивно	Довготривалий системний ефект	871 mg/m <sup>3</sup> (Робітник)

**67-63-0 Пропан-2-ол**

дермально	Довготривалий системний ефект	888 mg/kg bw/day (Робітник)
інгалятивно	Довготривалий системний ефект	500 mg/m <sup>3</sup> (Робітник)

#### Показники PNEC (виведений рівень мінімального впливу)

**67-63-0 Пропан-2-ол**

PNEC	140,9 mg/l (Аква (прісноводна))
	140,9 mg/l (Аква (переривчастий))
	140,9 mg/l (Аква (морська вода))
	552 mg/kg (Прісноводний осад)
	552 mg/kg (Морський водний осад)
	2.251 mg/l (Очисна споруда) (Assessment factor 1)
	28 mg/kg (Ґрунт)

**Додаткові вказівки:** Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.

### Обмеження і контроль впливу

#### Засоби індивідуального захисту:

**Загальні заходи з захисту і гігієни:** Помити руки перед перервами або в кінці роботи.

(продовження на сторінці 4)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 3)

### Захист органів дихання:

Лише при розбризкуванні без достатнього відсмоктування.

Фільтр A/P2

### Захист рук:



Захисні рукавиці

Матеріал рукавиць повинен бути непроникним і стійким до дії продукту/речовини/препарату.

Через відсутність тестів ми не можемо надати жодних рекомендацій щодо матеріалу рукавиць для роботи з продуктом/препаратом/ сумішшю хімікатів.

Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.

### Матеріал захисних рукавиць

Носить відповідні рукавички, перевірені на відповідність EN 374

Нітрильний каучук

Рекомендована товщина матеріалу:  $\geq 0.5$  мм

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт призначений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.

### Час проникання для матеріалу захисних рукавиць

Значення для проникнення: Рівень 6 &gt; 480 хвилин

Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.

### Захист очей:



Захисні окуляри

### Захист тіла: Одягнути захисний костюм

## 9 Фізичні та хімічні властивості

### Інформація про основні фізичні та хімічні властивості

#### Загальна інформація

#### Зовнішній вигляд:

· Форма:	Аерозоль
· Колір:	Темно-сірий
· Запах	Характерний

#### Зміна стану

· Температура плавлення/область плавлення:	Не визначено.
· Температура кипіння/область кипіння:	162 °C

· Точка займання: Не застосовується, тому що аерозоль.

· Самозаймистість: Продукт не є самозаймистим.

· Вибухонебезпечність: Продукт не є вибухонебезпечним, проте можливе утворення вибухонебезпечних сумішей пари/повітря.

#### Межі вибухонебезпечності:

· Нижня:	0,6 Vol %
· Верхня:	12 Vol %

· Тиск пари при 20 °C: 2100 hPa

· Щільність при 20 °C: 0,73 g/cm<sup>3</sup>

· Розчинність у/ змішуваність з вода: Не змішується або мало змішується.

#### Вміст розчинників:

· Органічні розчинники: 643 g/l VOC

· Вміст твердих речовин: 0,6 %

(продовження на сторінці 5)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 4)

## · Інша інформація

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

**10 Стабільність та реактивність**

- **Реактивність** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Хімічна стабільність**
- **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:** Не розпадається при належному застосуванні.
- **Можливість небезпечних реакцій** Даних за небезпечні реакції немає.
- **Умови, яких необхідно уникати** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Несумісні матеріали:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Небезпечні продукти розпаду:** Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

**11 Інформація про токсичність**

- **Інформація про токсичний вплив**
- **Гостра токсичність:**

· **Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:****Вуглеводні, C10-C13, н-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

орально	LD50	>5.000 mg/kg (щур)
дермально	LD50	>3.000 mg/kg (кролик)

**106-97-8 Бутан**

інгалятивно	LC50 (4 hr)	658 mg/l (щур)
	ErC 50	19,37 mg/l (Водорість) (96 hr)

**Вуглеводні, C9-C11, н-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

орально	LD50	>5.000 mg/kg (щур)
дермально	LD50	>3.000 mg/kg (кролик)

**74-98-6 Propane liquefied**

	ErC 50	19,37 mg/l (Водорість) (96 hr)
--	--------	--------------------------------

**67-63-0 Пропан-2-ол**

орально	LD50	4.570 mg/kg (щур)
дермально	LD50	13.400 mg/kg (кролик)

- **Первинна подразнююча дія:**
- **на очі:** Не спричиняє подразнення.
- **Сенсибілізація:** Даних за сенсибілізуючу дію немає.
- **Додаткова токсикологічна інформація:**  
Вдихання концентрованого пару і оральне приймання продукту призвести до подібних до наркозу станів, головних болів, запаморочення та ін.

**12 Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище**

- **Токсичність**

· **Токсичність для водних організмів:****Вуглеводні, C10-C13, н-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

ELO (72 hr)	1.000 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)
ELO (48 hr)	1.000 mg/l (Daphnia magna)
LLO (96 hr)	1.000 mg/l (Oncorhynchus mykiss)

**106-97-8 Бутан**

EC50 (48 hr)	69,43 mg/l (Daphnia magna)
LC50 (96 hr)	49,9 mg/l (риба)

**Вуглеводні, C9-C11, н-алкани, ізоалкани, циклічні, <2% ароматичних речовин**

EL50 (72 hr)	>1.000 mg/l (Pseudokirchneriella subcapitata)
ELO (48 hr)	1.000 mg/l (Daphnia magna)
LL50 (96 hr)	>1.000 mg/l (Oncorhynchus mykiss)

(продовження на сторінці 6)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 5)

NOELR	100 mg/l ( <i>Pseudokirchneriella subcapitata</i> ) (72 hrs)
<b>74-98-6 Propane liquefied</b>	
EC50 (48 hr)	69,43 mg/l ( <i>Daphnia magna</i> )
LC50 (96 hr)	49,9 mg/l (риба)
<b>67-63-0 Пропан-2-ол</b>	
EC50 (48 hr)	13.299 mg/l ( <i>Daphnia magna</i> )
LC50 (24 hr)	9.714 mg/l ( <i>Daphnia magna</i> )
LC50 (96 hr)	4.200 mg/l (FSH) (dynamic)
	9.640 mg/l ( <i>Pimephales promelas</i> )
LOEC (8 days)	1.000 mg/l (Водорість)

- **Стійкість і здатність до розкладання** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Поведінка у навколишньому середовищі:**
- **Потенціал до біонакопичення** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Рухливість у ґрунті** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:**  
Клас загрози забруднення води 1 (Самостійна класифікація): низька загроза забруднення води  
Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.
- **Інша шкідлива дія** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

### 13 Вказівки щодо утилізації

- **Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.
- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

### 14 Інформація щодо транспортування

- **Номер ООН**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1950
- **Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**
- **ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))** 1950 АЕРОЗОЛИ
- **IMDG (Міжнародний морський кодекс щодо перевезення небезпечних вантажів)** AEROSOLS
- **IATA (Міжнародна асоціація повітряного транспорту)** AEROSOLS, flammable
- **Клас небезпеки вантажу**
- **ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))**



- **Клас** 2 5F Газу
- **Етикетка, яка вказує на небезпечний вантаж** 2.1

(продовження на сторінці 7)

UA

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 6)

· IMDG, IATA



· Клас 2.1  
· Етикетка 2.1

· Група упаковки  
· ADR, IMDG, IATA відсутній

· Небезпека для навколишнього середовища:  
· Речовина, яке забруднює морське середовище: Hi

· Спеціальні запобіжні заходи для користувача Увага: Газу  
· Номер EMS (міжнародний сервіс експрес-доставки пошти): F-D,S-U  
· Stowage Code SW1 Protected from sources of heat.  
SW22 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre: Category A.  
For AEROSOLS with a capacity above 1 litre: Category B. For WASTE AEROSOLS: Category C, Clear of living quarters.  
SG69 For AEROSOLS with a maximum capacity of 1 litre:  
Segregation as for class 9. Stow "separated from" class 1 except for division 1.4.  
For AEROSOLS with a capacity above 1 litre:  
Segregation as for the appropriate subdivision of class 2.  
For WASTE AEROSOLS:  
Segregation as for the appropriate subdivision of class 2.

· Segregation Code

· Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом) Не застосовується.

· Транспортування/додаткова інформація:

· ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))  
· Обмежена кількість (LQ) 1L  
· Категорія транспортування 2  
· Код обмеження транспортування у тунелях D

· Типові правила ООН (UN "Model Regulation"): UN 1950 АЭРОЗОЛИ, 2.1

## 15 Нормативна інформація

· Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші

· Директива 2012/18/ЄС  
· Небезпечні речовини за назвами - Додаток I Жоден зі складників не міститься.  
· Категорія "Севезо" P3a  
· Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог нижчого рівня безпеки 150 t  
· Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог вищого рівня безпеки 500 t

(продовження на сторінці 8)

UA

# паспорт безпеки

## згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 21.09.2021

версія № 81

змінена версія від: 13.09.2021

Торгова назва: **Rusty Penetrant**

(продовження сторінки 7)

· **Національні приписи:**· **Технічна інструкція про повітря:**

Клас	Частка в %
NK	22,1

· **Інші правила, обмеження та заборонні норми**

VOC-CH 88.30%

VOC-EU 88.30%

· **Оцінка безпечності речовини:** Оцінка безпечності речовини не проводилась.**16 Інші дані**

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

· **Важливі фрази**

H225 Рідина і пар легкозаймисті.

H226 Рідина і пар займисті.

H280 Містить газ під тиском; при нагріванні може вибухнути.

H303 Може бути шкідливим для здоров'я при проковтуванні.

H304 Може бути смертельним при проковтуванні і проникненні у дихальні шляхи.

H313 Може бути шкідливим для здоров'я при контакті зі шкірою.

H319 Спричиняє важкі подразнення очей.

H333 Може бути шкідливим для здоров'я при вдиханні.

H336 Може спричинити сонливість і помутніння свідомості.

H402 Шкідливий для водних організмів.

· **Відділ, який видав паспорт безпеки:** Environment protection department· **Контактна особа:**· **Скорочення і абревіатури:**

RID: (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)

ICAO: Міжнародна організація цивільної авіації

ADR: Європейська угода про міжнародні автомобільні перевезення небезпечних вантажів

IMDG: Міжнародний морський кодекс щодо небезпечних вантажів

IATA: Міжнародна асоціація повітряного транспорту

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: Європейський перелік зареєстрованих хімічних речовин

CAS: Служба хімічних тез (підрозділ Американського хімічного товариства)

DNEL: похідний рівень ефекту (REACH)

PNEC: Прогнозована концентрація без ефекту (REACH)

LC50: Смертельна концентрація, 50 відсотків

LD50: Смертельна доза, 50 відсотків

PBT: стійкий, біоаккумулятивний та токсичний

vPvB: дуже стійкий і дуже накопичується в організмі

Займ. аерозоль 1: Aerosols – Category 1

Стиснений газ: Gases under pressure – Compressed gas

Займ. рід. 2: Flammable liquids – Category 2

Займ. рід. 3: Flammable liquids – Category 3

Гост. токс. 5: Acute toxicity – Category 5

Подразн. очей 2: Serious eye damage/eye irritation – Category 2

STOT однораз. 3: Specific target organ toxicity (single exposure) – Category 3

Асп. 1: Aspiration hazard – Category 1

Водн. госпр. 3: Hazardous to the aquatic environment - acute aquatic hazard – Category 3

· **\* Дані, змінені порівняно з попередньою версією \***

UA